

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 40:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I oznajmił mi: Ta komnata, której przód zwrócony jest na południe, jest dla kapłanów pełniących służbę w świątyni.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mój przewodnik oznajmił mi: Ta komnata, której drzwi wychodzą na południe, przeznaczona jest dla kapłanów pełniących służbę w świątyni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział do mnie: Te komory, które są zwrócone w kierunku południa, są dla kapłanów, którzy pełnią straż w domu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzeł do mnie: Te komory, które patrzą ku drodze południowej, są dla kapłanów straż trzymających w domu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzeł do mnie: Ta komora, która patrzy ku drodze południowej, będzie kapłańska, którzy strzegą na straży kościelnej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rzeł do mnie: Ta cela, której przednia strona skierowana jest ku południowi, jest przeznaczona dla kapłanów pełniących służbę przy świątyni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzeł do mnie: Komora, której przednia strona zwrócona jest ku południowi, przeznaczona jest dla kapłanów, którzy pełnią służbę w świątyni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedział mi: Ta sala, której fasada jest zwrócona w kierunku południowym, jest dla kapłanów pełniących służbę w świątyni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy powiedział mi: „Ta sala, której fasada jest zwrócona ku południowi, przeznaczona jest dla kapłanów pełniących służbę w świątyni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I powiedział do mnie: - Ta sala, której fasada zwrócona jest w kierunku południa, jest przeznaczona dla kapłanów, którzy pełnią służbę w Świątyni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він сказав до мене: Ця зала, що глядить до півдня, для священиків, які сторожать сторож дому,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I do mnie powiedział: Tą halę, której front jest w kierunku południa, przeznaczono dla kapłanów pełniących służbę Domu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I rzeł do mnie: ”Ta oto jadalnia, której przednia strona wychodzi na południe, jest dla kapłanów spełniających obowiązek związany z tym domem.